

「桃園製造：當代工業的公眾歷史書寫」策展前期研究 成果報告 自選部分章節

一、計畫成果概述

本計畫以桃園地區 1970 年以來的工業發展為主題，並以桃園居民經歷那段時期的「小敘事」為主，先透過文獻了解桃園工業的大致發展，並在研究期間，依藝術家的狀況而聚焦範圍，以當時工廠林立的八德區為起始地點目標，由主持人完成 1980 年代曾於工廠工作的幾位八德居民訪談，提供藝術家做創作的參考。

此外，與展覽及藝術家創作相關的工作，則為三位專家張雅萍、林岳德、藍博瀚，與三位桃園藝術家蔡奕勳、湯雅雯、邱翊琪，牽線進行共學、踏查及創作討論，並成為後續創作所需的地方知識協助者。

（一）桃園產業踏查

三位桃園在地研究者張雅萍、林岳德、藍博瀚三位專家分別從桃園歷史、城區發展及日治時代至今的工業歷史為主題，帶領藝術家進行之踏查。

踏查辦理日期：2022 年 12 月 6 日

踏查地點	負責人
桃園老城區產業：鴻翔禮服旗袍專家、台北城西服、源晟麵包蛋糕屋	林岳德
桃園後車站工業踏查：碾米廠、新生麵粉廠舊址、成藥廠等	藍博瀚
桃園歷史踏查：永和市場、大廟周邊、土地公廟、陳希達宅	藍博瀚
食品輕工業：可口可樂公司、維大力工廠	張雅萍
成衣代工廠：春梅阿姨的工作室	賴佩君

（二）訪談成果簡述

本計畫從桃園工業發展，在與藝術家的討論中，逐漸聚焦至經濟起飛時期，在桃園各種行業的情形，幾乎每人都能舉例自己的家人朋友曾經在工廠上班，或與製造業相關（如家庭代工、貿易行）的經驗。雖然只是一個片面的印象，但後續的研究發展因此決定以桃園的「工廠經驗」為方向，尋找訪談對象，尤其以經歷過那個時代、從事與工業有關工作的一般人為主，而不是研究工業歷史的學者，為的是帶出更多生活經驗、物件、環境描述、故事內容等，去探尋更「小」的敘事，將素材與藝術家分享，刺激更多與藝術家自身的連結。

二、展覽成果

（一）展覽資訊

在這工作，真幸福 How's your job ?

策展人 | 賴佩君 LAI Pei-Chun、蔡明岳 TSAI Ming-Yueh

藝術家 | 蔡奕勳 TSAI Yi-Hsun、邱翊琪 CHIU I-Chi、湯雅雯 TANG Ya-Wen、劉紀彤 LIU Chi-Tung & 劉紀汎 LIU Chi-Fan、林書楷 LIN Shu-Kai

展期 | 2024/06/01 (六) - 2024/06/29 (六)

展覽開放時間 | 週二至週六 11:00 - 19:00 (週日一不開放)

地點 | 福利社 FreeS Art Space (台北市中山區新生北路三段 82 號 B1)

2024.06.01 ~ 29

在這工作，真幸福

How's your job?

賴佩君 LAI Pei-Chun
TSAI Ming-Yueh 蔡明岳

策展人

蔡奕勳 TSAI Yi-Hsun、邱翊琪 CHIU I-Chi
湯雅雯 TANG Ya-Wen、林書楷 LIN Shu-Kai
劉紀彤 LIU Chi-Tung & 劉紀汎 LIU Chi-Fan

藝術家

福利社 FreeS Art Space

國藝會

文化部

藝文基金會

食品工廠徵
食品工廠作業員
工作環境佳/薪資
三班制/供餐 (02) 2585-7600

藝術家徵
● 屋主/雜工
● 無經驗/可
● 工作不固定
● 時間好選 (02) 2585-7600

旅行業徵
正職兼職皆可
時間彈性
留學生佳 (02) 2585-7600

飾品店徵
刺助手
銷售獎金
勞健保
積極上進
具責任感 (02) 2585-7600

鐵工廠徵
鐵工師傅
02-2585-7600
(1) 依能力給薪
(2) 依領現
(3) 享全勤

鑄造廠徵
鑄造熟手
02) 2585-7600
薪資五萬起
徵學生徒/
年滿二十/備駕照/無經驗可

（二）活動資訊

開幕茶會 | 2024.06.01 (六) 15:00

展覽與談 | 2024.06.15 (六) 14:00

與談人 | 莊偉慈 CHUANG Wei-Tzu、參展藝術家

藝術家工作現場 | 邱翊琪 CHIU I-Chi

6/1、6/15、6/22、6/29，每場下午 13:00-15:00

-

主辦單位 | 福利社

贊助單位 | 文化部、國家文化藝術基金會、財團法人春之文化基金會

視覺設計 | 陳彥如、魏姣如

燈光設計 | 何仲昌

展場協力 | 高登輝

展場攝影 | 洪皓珉

(三) 展覽論述

城市的構成與運作與產業有牢不可分的關係，也構成了人的生活模樣。台灣的中小企業、工廠乃至個人，以充滿應變能力的高度彈性為其特色，但靈活與過勞有時是一體兩面。本展覽從產業的思考開始，進而推展到當代年輕藝術家回望自己出生的家鄉及父母輩的工作或產業樣態。當「工作」作為維繫生存的條件，而藝術創作建立一條回看與梳理的感性途徑，又繪製出當下環境中的何種生存地圖？

本展邀請居於 25-40 歲年齡層的藝術家，也就是所謂經濟起飛後的二代，不像父母輩經歷了貧窮與過勞生活，他們是「幸福的第一代」，成長於經濟不虞匱乏，公共建設日漸便捷的時代，同時也經驗了經濟發展對環境與生活模式的影響：大至生態污染、城市紋理的快速消逝，小至工作對家庭與生活的重新塑造。我們邀請這個世代的藝術家來回看並創作，回顧世代的轉變，尋求人與時代、城市、家庭之間的關係重構甚至修復的歷程。

蔡奕勳《輸出的況味》以微微呼吸的食品包裝譬喻他所成長的都市—桃園，一個養活了眾多家庭、同時卻也深受污染所苦的工業城市；邱翊琪回顧了父母親擺攤販賣飾品及為人穿洞的工作情形，將父母親的技術與精神編織於《你好，你要穿洞嗎？》；《留在過去的那段旋律》中湯雅雯迴返幼時家中的鐵工廠，日

夜不斷的吵雜聲響卻正是家中經濟無虞的證明。

「回望」同時也開啟新的旅程。林書楷在家中的鑄造廠拆除後，將工廠中的模具載上一台三輪車，《未完成&乘載的重量》回歸當年爺爺居無定所的遷移狀態，走上屬於自己的路；劉紀彤、劉紀汎《下次再一起出來玩》再次參與導遊父親為親友舉辦的「家庭旅行」，並開始意識旅伴的缺席與關係的變化。

三、整體效益

本研究以 1980 年代的桃園工業研究為起點，當時桃園最重要的工廠是紡織與成衣相關的產業，廣福成衣廠曾有數千員工，今日則成為大賣場。周圍的國宅，及至今仍看得出原為類眷村樣式的低矮住宅區，有許多居民曾是其員工，故從此尋找適合訪談的對象。

在方法設定上，則以訪談當年的員工或該地區居民生活經驗為主，最終成為個人的小敘事；例如劉春梅提到的工廠女生宿舍生活及飲食、結婚之後離開工廠改為接案方式等，能反映當時的經濟狀況，以及女性因為終究要結婚進入家庭而不得不離開工廠的文化背景。由於本研究是展覽前期研究，因此在研究設計之初，便設想以訪談方式，獲取一般民眾充滿細節描述的生活內容，將有助藝術家具體想像當年的生活樣貌。

四、綜合檢討

1. 原訂約半年，但實際長達一年半的研究時間，落入是否要持續跟隨藝術家的創作想法改變而調整，甚至是否要為了他們開啟新主題研究的困難。
2. 訪談技術需再進步，例如靠著多次訪談漸漸聚焦，或與擅長對方語言的人陪同訪問。
3. 踏查的行程設計需要思考藝術家創作的需求，如五感經驗。
4. 這次踏查對藝術家確實有啟發的效果，雖然達成一開始設定的目標之一，意即讓桃園在地藝術家能有對桃園工業的基本認識，但有多少研究成果可以成為創作的養分，如何成為養分，是一個重要的問題，尤其面對近年流

行之結合在地知識與藝術創作的風潮，需要持續思考與深化。